

21 oder 31 Monaten seit dem Anmelde- oder Prioritätstag. Art. 79 (2) n. F. EPÜ findet keine Anwendung.

apply. Art. 79(2) EPC as amended is not applicable.

dépôt ou de priorité, qui sont prévus à la règle 104ter(1) CBE, demeurent applicables. L'art.79(2), nouvelle version CBE ne s'applique pas.

**Weitere Hinweise**

8. Nähere Einzelheiten und praktische Hinweise zur Gebührenreform 1997 und zu ihren Auswirkungen werden in den nächsten Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

**Further details**

8. More information about the 1997 fee reform and its implications will be published in forthcoming issues of the Official Journal.

**Informations supplémentaires**

8. Des informations plus détaillées et des conseils pratiques sur la réforme des taxes 1997 et ses incidences seront publiés dans les prochains numéros du Journal officiel.

**Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Dezember 1996 zur Änderung der Gebührenordnung**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Artikel 2 Nummern 1 bis 3a der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

**Decision of the Administrative Council of 5 December 1996 amending the Rules relating to Fees**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

Article 2, items 1 to 3a, of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

**Décision du Conseil d'administration du 5 décembre 1996 portant modification du règlement relatif aux taxes**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

**Article premier**

L'article 2, points 1 à 3bis du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

	DEM		DEM		DEM
"1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b Ziffer i)	250	"1. Filing fee (Article 78, paragraph 2), national basic fee (Rule 104b, paragraph 1(b)(i))	250	"1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 104ter, paragraphe 1, lettre b), point i))	250
2. Recherchegebühr ■ für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Absatz 1, Regel 104b Absatz 4 und Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b)	1 700	2. Search fee in respect of ■ a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 4, and Article 157, paragraph 2(b))	1 700	2. Taxe de recherche ■ par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1, règle 104ter, paragraphe 4 et article 157, paragraphe 2, lettre b))	1 700
■ für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1)	2 200	■ an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1)	2 200	■ par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1)	2 200

DEM	DEM	DEM
3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2) 150	3. Designation fee for each Contracting State designated (Article 79, paragraph 2) 150	3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2) 150
3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein 150"	3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein 150"	3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein 150"

### Artikel 2

Die neuen Gebührensätze sind für Zahlungen ab 1. Juli 1997 verbindlich.\*

Für die Zahlung der in Artikel 1 genannten Gebühren sind jedoch weiterhin die vor dem 1. Juli 1997 geltenden Gebührensätze verbindlich, wenn die für ihre Zahlung maßgebende Grundfrist bereits vor diesem Zeitpunkt abgelaufen war.

### Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Dezember 1996

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident

*Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ*

\* Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung nach Artikel 8(1) und (2) GebO als bei dem EPA eingegangen gilt.

### Article 2

The new fee rates shall apply to payments from 1 July 1997.\*

However, for the payment of the fees mentioned in Article 1, the fee rates valid before 1 July 1997 shall continue to apply if the basic period for their payment expired before that date.

### Article 3

This decision shall enter into force on 1 July 1997.

Done at Munich, 5 December 1996

For the Administrative Council  
The Chairman

*Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ*

\* The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8(1) and (2) RFEes is considered to have been made to the EPO.

### Article 2

Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1997.\*

Toutefois, pour le paiement des taxes visées à l'article premier, les montants des taxes en vigueur avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997 demeurent applicables, si le délai normal de paiement de ces taxes était déjà venu à expiration avant cette date.

### Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Fait à Munich, le 5 décembre 1996

Par le Conseil d'administration  
Le Président

*Julián ÁLVAREZ ÁLVAREZ*

\* La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué auprès de l'OEB selon l'article 8(1) et (2) RRT.

### Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Dezember 1996 zur Änderung des Europäischen Patentübereinkommens und seiner Ausführungsordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstaben a und b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht" und des Haushalts- und Finanzausschusses,

### Decision of the Administrative Council of 5 December 1996 amending the European Patent Convention and its Implementing Regulations

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33(1)(a) and (b) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law and the Budget and Finance Committee,

### Décision du Conseil d'administration du 5 décembre 1996 modifiant la Convention sur le brevet européen et son règlement d'exécution

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettres a et b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et de la Commission du budget et des finances,